

**LEGENDE**

- In** Courant nominal.
- Ir** Protection à long retard (surcharge).
- Isd** Protection à court retard (court-circuit).
- li** Protection instantanée à seuil fixe.
- ① Réglage protection pôle de neutre (seulement pour tetrapolaire).
- ② Réglage protection à long retard.
- ③ Réglage protection à court retard.
- ④ LED  
Rouge: préalarme. Fixe avec  $I \geq 0,9 I_r$ , clignotante avec  $I \geq 1,05 I_r$ .  
Verte: fonctionnement régulier déclencheur.  
Clignotante rouge/verte  $> 90^\circ C$
- ⑤ Bouton-poussoir test mécanique.
- ⑥ Only for service.

**AUTOPROTECTION THERMIQUE**

Température interne

Une sonde capable de donner un signal en cas de température anormale à l'intérieur du déclencheur ( $> 90^\circ C$ ).

En cas de température excessive, les deux leds clignoteront simultanément.

**N.B.:** Réglages protégés par couverture transparente pouvant être plombée.

| AUTOPROTECTION THERMIQUE<br>Température interne |                           |
|---|---------------------------|
| $\geq 95^\circ C$                               | Déclenchement automatique |

**KEY**

- In** Rated current.
- Ir** Long-term protection (overload cut-out).
- Isd** Short-term protection (short circuit).
- li** Cut-out at fixed threshold.
- ① Neutral pole protection switch (four-pole only).
- ② Long-term protection setting.
- ③ Short-term protection setting.
- ④ LED  
Red: pre-alarm. Comes on when  $I \geq 0,9 I_r$ , flashing when  $I \geq 1,05 I_r$ .  
Green: overcurrent release normal operation.  
Flashing red/green  $> 90^\circ C$
- ⑤ Mechanical test button.
- ⑥ Only for service.

**THERMAL PROTECTION**

Internal temperature

An internal sensor system measures the operating internal over temperature of the releases ( $> 90^\circ C$ ).

The condition of maximal temperature is indicated by flashing of the two leds.

**N.B.:** Settings are protected by a transparent sealable cover.

| THERMAL PROTECTION<br>Internal temperature |                   |
|--|-------------------|
| $\geq 95^\circ C$                          | Automatic release |

**LEGENDE**

- In** Nennstrom
- Ir** Langzeitschutz (Überlast).
- Isd** Kurzzeitschutz (Kurzschluß).
- li** Sofortschutz mit unveränderlicher Schwelle
- ① Wählschalter des Schutzes Neutralpol (nur Tetrapolar).
- ② Einstellung des Langzeitschutzes.
- ③ Einstellung des Kurzzeitschutzes.
- ④ LED  
Rote: Voralarm. Einschaltung bei  $I \geq 0,9 I_r$ , blinkt bei  $I \geq 1,05 I_r$ .  
Grüne: reguläre Funktion des Auslösers.  
Blinkt rote/grüne  $> 90^\circ C$
- ⑤ Mech. Testknopf.
- ⑥ Only for service.

**WÄRME-SELBSTSCHUTZ**

Innentemperatur

Es gibt ein Sensorensystem, das anomaler Temperatur im Internen des Auslösers meldet ( $> 90^\circ C$ ).

Der Zustand erhöhter Temperatur wird von gleichzeitigem Blinken der zwei LED angezeigt.

**N.B.:** Die Einstellungen sind durch eine transparente, plombierbare Abdeckung geschützt.

| WÄRME-SELBSTSCHUTZ<br>Innentemperatur |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| $\geq 95^\circ C$                     | Automatische Auslösung |

## LEYENDA

- In** Corriente nominal.  
**Ir** Protección por largo tiempo (sobrecarga).  
**Isd** Protección por breve tiempo (cortocircuito).  
**li** Protección instantánea con umbral fijo.
- Selector protección polo de neutro (sólo para tetrapolar).
  - Regulación protección por largo tiempo.
  - Regulación protección por breve tiempo.–
  - LED  
Rojo: prealarma. Encendido con  $I \geq 0,9 I_r$ , parpadeante con  $I \geq 1,05 I_r$ .  
Verde: funcionamiento regular disparador.  
Parpadeante rojo/verde > 90°C
  - Botón de test mecánico.
  - Only for service.

### AUTOPROTECCIÓN TÉRMICA

Temperatura interior

Se encuentra presente un sistema de sensores, adapto para dar una señalización en caso de temperatura anómala en el interior del desenganchador (> 90°C).

La condición de temperatura excesiva está señalizada por la intermitencia contemporánea de los dos led.

**N.B.:** Regulaciones protegidas con cubierta transparente precintable.

| AUTOPROTECCIÓN TÉRMICA  |                    |
|-------------------------|--------------------|
| Temperatura interior    |                    |
| $\geq 95^\circ\text{C}$ | Disparo automático |

## LEGENDA

- In** Corrente nominale.  
**Ir** Protezione a tempo lungo (sovraccarico).  
**Isd** Protezione a tempo breve (c.t.o.c.to).  
**li** Protezione istantanea a soglia fissa.
- Selettore protezione polo di neutro (solo per tetrapolare).
  - Regolazione protezione a tempo lungo.
  - Regolazione protezione a tempo breve.
  - LED  
Rosso: preallarme. Accensione con  $I \geq 0,9 I_r$ , lampeggiante con  $I \geq 1,05 I_r$ .  
Verde: funzionamento regolare sganciatore.  
Lampeggiante rosso/verde > 90°C
  - Pulsante di test meccanico.
  - Only for service.

### AUTOPROTEZIONE TERMICA

Temperatura interna

E' presente un sistema di sensori, atto a dare una segnalazione in caso di temperatura anomala all'interno dello sganciatore (> 90°C).

La condizione di temperatura eccessiva è segnalata dal lampeggio contemporaneo dei due led.

**N.B.:** Regolazioni protette da copertura trasparente sigillabile.

| AUTOPROTEZIONE TERMICA  |                    |
|-------------------------|--------------------|
| Temperatura interna     |                    |
| $\geq 95^\circ\text{C}$ | Sgancio automatico |

## LEGENDA

- In** Corrente nominal.  
**Ir** Protecção de longo atrajo (sobrecargas).  
**Isd** Protecção de corto atrajo (curto-circuitos).  
**li** Protecção instantânea a limiar fixo.
- Regulação da protecção do pólo do neutro (somente para os tetrapolares).
  - Regulação da protecção de longo atrajo.
  - Regulação da protecção de corto atrajo.
  - LED  
Vermelho: pré-alarma. acesso com  $I \geq 0,9 I_r$ , Pisca com  $I \geq 1,05 I_r$ .  
Verde: Funcionamento regular do disparador.  
Pisca vermelho/verde > 90°C
  - Botão de teste mecânico.
  - Only for service.

### AUTO-PROTECÇÃO TÉRMICA

Temperatura interna

Uma sonda capaz de dar um sinal em caso de temperatura anormal no interior do disparador (> 90°C).

Em caso de temperatura excessiva, os dois LED Piscam em simultâneo.

**N.B.:** Regulações protegidas por tampa transparente selável.

| AUTO-PROTECÇÃO TÉRMICA  |                    |
|-------------------------|--------------------|
| Temperatura interna     |                    |
| $\geq 95^\circ\text{C}$ | Disparo automático |

## AÇIKLAMALAR

- In** Anma akımı  
**Ir** Geç açmalı koruma (aşırı akım).  
**Isd** Çabuk açmalı koruma (kısa devre).  
**li** Anlık koruma sabit eşik değerli.
- Fazların nötrden korunma ayarı (sadece dört kutuplular için geçerlidir).
  - Geç açmalı koruma ayarı
  - Çabuk açmalı koruma ayarı.
  - LED  
Kırmızı: ikaz eder.  $I \geq 0,9 I_r$  olması durumunda ışık verir.  $I \geq 1,05 I_r$  olursa yanıp sönmeye başlar.  
Yeşil devre kesicinin iyi durumda.  
Yanıp sönmeye kırmızı/yeşil > 90°C
  - Mekanik test düğmesi.
  - Only for service.

### TERMİK OTOMATİK KORUMA

Dahili sıcaklık

Devre kesicinin içindeki aşırı ısı yükselmelerini algılayan bir sonda ile donatılmıştır (> 90°C).

Aşırı ısı durumunda her iki led aynı anda yanıp sönerler.

**Not:**Saydam kapakla mühürlenebilir.

| TERMİK OTOMATİK KORUMA  |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Dahili sıcaklık         |                        |
| $\geq 95^\circ\text{C}$ | otomatik olarak açılır |

## LEGENDA

- In** Prąd znamionowy.  
**Ir** Prąd zabezpieczenia przeciążeniowego-zwłocznego.  
**Isd** Prąd zabezpieczenia zwarcioviego-bezwłocznego.  
**li** Prąd zabezpieczenia bezzwłocznego-nastawiony na stałe na.
- Ustawienie zabezpieczenia biegun neutralnego (dla wyłączników czterobiegunowych).
  - Ustawienie prądu zadziałania zabezpieczenia przeciążeniowego-zwłocznego.
  - Ustawienie prądu zadziałania zabezpieczenia zwarcioviego-bezwłocznego.
  - WSKAŹNIK  
Koloru czerwonego: Ostrzega. Zaświeci siłą przy  $I \geq 0,9 I_r$ , pulsuje przy  $I \geq 1,05 I_r$ .  
Koloru zielonego: praca normalna wyzwalacza.  
Pulsuje czerwonego/zielonego > 90°C
  - Przycisk testu mechanicznego.
  - Only for service.

### AUTOZABEZPIECZENIE TEMPERATUROWE

Temperatura wewnętrzna

Wewnątrz wyzwalacza zainstalowano czujnik sygnalizujący, że jego temperatura wzrosła zbyt wysoko (> 90°C). Na zewnątrz sygnalizują o takim stanie dwa jednocześnie pulsujące wskaźniki świetlne.

**Uwaga:** Elementy regulacyjne są zabezpieczone przezroczystą pokrywką przystosowaną do plombowania.

| AUTOZABEZPIECZENIE TEMPERATUROWE |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| Temperatura wewnętrzna           |                         |
| $\geq 95^\circ\text{C}$          | wyzwolenie automatyczne |

## 重点

- In** 额定电流  
**Ir** 长延时保护 (过载断开)  
**Isd** 短延时保护 (短路)  
**li** 固定阈值断开
- N级保护开关 (只针对4P)
  - 长延时整定
  - 短延时整定
  - LED  
红色: 预警。当  $I \geq 0.9 I_r$ , 红灯亮; 当  $I \geq 1.5 I_r$ , 红灯闪烁。  
绿色: 过电流释放正常操作  
红灯/绿灯闪烁: >90°C
  - 机械测试按钮
  - 仅供一般运作

热保护

内部温度

内部传感系统可以测量内部运作温度过高的释放 (>90°C)。

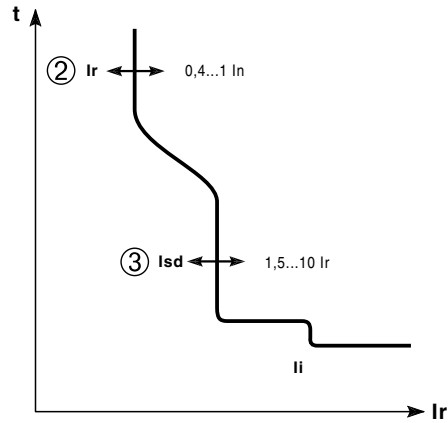
两个LED灯闪烁表明达到最高温度。

注意: 整定值由透明封盖保护。

| 热保护                     |      |
|-------------------------|------|
| 内部温度                    |      |
| $\geq 95^\circ\text{C}$ | 自动释放 |

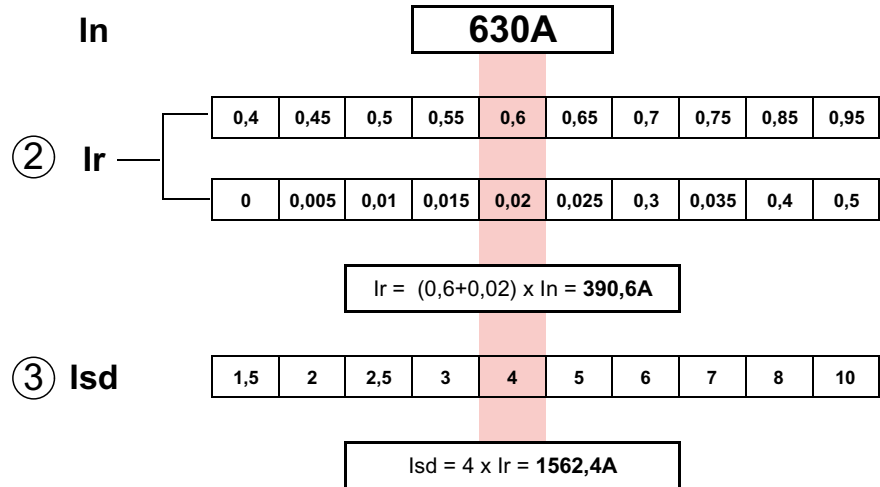
**CHAMP DE REGLAGE DU COURANT:**  
**CURRENT SETTING RANGE:**  
**EINSTELLUNGSFELD DES STROMES:**  
**CAMPO DE AJUSTE DE LA CORRIENTE:**  
**CAMPO DI REGOLAZIONE DELLA CORRENTE:**  
**CAMPO DE REGULAÇÃO DA CORRENTE:**  
**ZAKRES REGULACJI PRĄDU:**  
**AKIM AYAR SAHASI:**  
**电流整定范围:**

③



**Exemple - Example - Beispiel:**  
**Ejemplo - Esempio - Exemplo:**  
**Przykład - Örnek - 举例说明:**

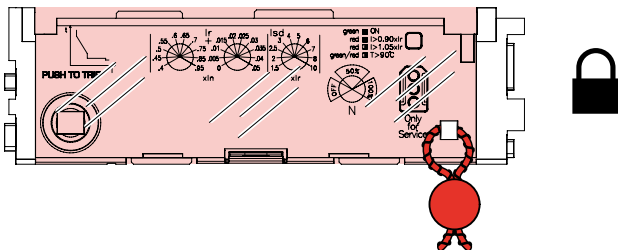
④



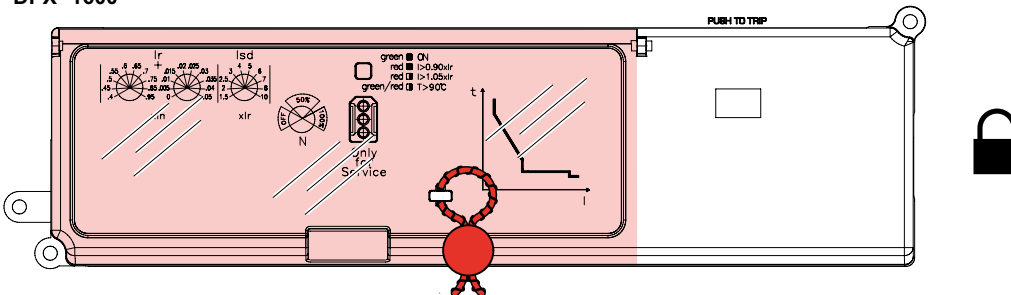
**Plombage des réglages:**  
**Sealable overcurrent release:**  
**Geplobmte Einstellungen:**  
**Ajustes imposables:**  
**Regolazioni sigillabili:**  
**Selágem das regulações:**  
**Plombowanie element w regulacyjnych:**  
**Ayarların mühürlenmesi:**  
**可密封的过电流释放:**

⑤

DPX<sup>3</sup> 630



DPX<sup>3</sup> 1600





### Consignes de sécurité

FR BE CA LU CH

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.



### Safety instructions

GB CA IN IE US

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only Legrand brand accessories.



### Sicherheitshinweise

DE

Dieses Produkt darf nur durch eine Elektro-Fachkraft eingebaut werden. Bei falschem Einbau bzw. Umgang besteht das Risiko eines elektrischen Schlages oder Brandes. Vor der Installation die Anleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten. Das Gerät vorbehaltlich besonderer, in der Betriebsanleitung angegebener Hinweise nicht öffnen, zerlegen, beschädigen oder abändern. Alle Produkte von Legrand dürfen ausschließlich von durch Legrand geschultes und anerkanntes Personal geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche. Ausschliesslich Zubehör der Marke Legrand benutzen.



### Consignas de seguridad

ES CL CO CR MX PE US VE

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto.

No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.



### Istruzioni di sicurezza

IT CH

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Legrand devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Legrand. Qualsvoglia apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio Legrand.



### Instruções de segurança

PT

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.



### Меры предосторожности

RU

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Legrand могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компанией Legrand. Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании. При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.



### Przepisy bezpieczeństwa

PL

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja lub złe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru. Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia. Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcie gwarancji. Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.



### Güvenlik talimatları

TR CY

Bu ürünün montaj kurallarına uygun olarak ve tercihen yetkili bir elektrikçi tarafından yerleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirilmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılavuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökmeyin veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder. Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.



### 安全说明

该产品应由拥有电工资格的人进行安装。错误的安装和使用会导致发生触电或火灾等危险。安装前，请仔细阅读安装说明并且考虑产品特殊的安装位置。除安装说明上特殊要求外，不要随意拆开、拆除以及改动该装置。所有罗格朗的产品都只能被罗格朗培训并认可的人员拆开和维系。任何未经授权拆开或维修将被完全取消更换和保证的权利。